

消費者保護 給移民的 小提示

移民在職場和市場上面臨獨特挑戰。消費者事務部編寫以下小提示，方便移民瞭解自己的權利，知道應當從何處獲得幫助。

內頁內容：

移民援助服務 第 3 頁

職業介紹所 第 5 頁

財務 第 8 頁

報稅 第 11 頁



Bill de Blasio
Mayor

**Consumer
Affairs**

Lorelei Salas
Commissioner

**Mayor's Office of
Immigrant Affairs**

Nisha Agarwal
Commissioner

**Small Business
Services**

Gregg Bishop
Commissioner

給移民的消費者保護小提示：

移民援助服務

在繼續閱讀之前.....

獲得免費幫助。

紐約市提供安全、免費的移民法律篩選。訪問 nyc.gov/actionnyc 或致電 311 並說「ActionNYC」。查看「免費幫助」及「其他資源」。

如果您與移民援助服務提供者合作，以下小提示將對您有幫助。

移民援助服務提供者是會收取費用來提供移民相關服務的個人或企業。他們不是律師。政府未授權准許他們提供移民法律建議。

這些提供者可以：

- 翻譯並公證文件。
- 幫助移民整理文件（例如出生證明、學籍檔案）。
- 將申請表打印定稿（但是**不得**建議如何回答問題）。
- 安排照相、體檢。
- 幫助準備英語語言測試、公民測試。

這些提供者**不得**：

- 選擇您應當提交的移民表格。
- 對提交的文件提出法律建議。
- 向您說明您可選的移民方案。
- 與美國公民及移民服務局 (USCIS) 討論您的案件。



小提示

- 與提供者合作之前，先瞭解自己需要提交哪些申請表。
- 僅與有實體辦公地點的提供者合作。絕不使用僅能透過電話或電子郵件聯絡的人。
- 不要相信任何聲稱自己能夠影響移民管理機關的提供者。
- 提供者必須在提供服務之前與您簽署書面合同。簽署合同之前請仔細閱讀。為所有的紀錄保留一份副本。
- 不要交出文件（例如結婚證書）的原件。送交時，僅提供複印件。
- 索取書面收據。確保收據中註明提供者的名稱及地址。
- 不要簽署任何空白或未填寫完整的表格。要求提供者在其為您準備的表格上簽字。
- 為了保護您的安全，提供者必須提供擔保。記下擔保公司或銀行的名稱及聯絡資訊。如果您的權益受到侵害，您可前往法院起訴，向提供者或其擔保公司索回錢財。
- 您可在線向消費者事務部 (DCA) 提出投訴：nyc.gov/dca，也可致電 311 以您慣用的語言提出投訴。提出投訴時無需告知自己的姓名或移民身份。注意：如果您希望消費者事務部聯絡您，則必須提供姓名及地址。
- 如欲投訴律師，請致電 311 或訪問 nycourts.gov 並搜尋「律師紀律/申訴委員會」。

請小心防範.....

在紐約州，公證人並不是律師。公證人不得提供法律建議、撰寫法律文書及審核文件的合法性。

絕不為空白的政府表格繳納費用。移民表格均可從 USCIS 網站免費獲取，網址：uscis.gov。提供者無需發送免費表格。

免費幫助

- ActionNYC 在您所在社區以您的語言提供安全、免費的移民法律篩選。訪問 nyc.gov/actionnyc 或致電 311 並說「ActionNYC」。

重要提示

- 提供直接社會服務的市政機構必須根據您的第一語言安排口譯和筆譯。
 - 除非是為了判斷您是否具備享有福利或服務的資格，否則市政機構不得詢問您的移民身份。
-
- 致電紐約州移民熱線：1-800-566-7636、1-212-419-3737，獲取與免費移民建議或幫助相關的資訊。

其他資源

- 閱讀其他給移民的消費者保護小提示：
 - 《職業介紹所》
 - 《財務》
 - 《報稅》
- 訪問 nyc.gov/dca 獲取更多資訊，包括[移民援助服務合同的範本](#)。
- 市長移民事務辦公室 (MOIA)：訪問 nyc.gov/immigrants 獲取有關移民法律和紐約市移民服務的詳細資訊。
- 美國公民及移民服務局 (USCIS)：訪問 uscis.gov 或致電 1-800-870-3676 索取 USCIS 表格。
- 紐約總檢察長辦公室：訪問 ag.ny.gov 並搜尋「移民欺詐」獲取更多資訊及資源。閱讀《[不要成為移民欺詐的受害者](#)》。
- 聯邦貿易委員會 (FTC)：訪問 ftc.gov 並搜尋「移民詐騙」獲取更多資訊及資源。閱讀：
 - 《[針對移民的詐騙手法](#)》
 - 《[發現、避免、舉報詐騙：為新來的難民及移民準備的防欺詐手冊](#)》
- 紐約市律師協會：致電 1-212-626-7373 獲得律師轉介。

給移民的消費者保護小提示：

職業介紹所

在繼續閱讀之前.....

什麼是職業介紹所？

職業介紹所會收取費用，幫助僱主招工，幫助求職者找工作。

獲得免費幫助。

紐約市為求職者提供免費幫助。訪問 nyc.gov/workforce1 或致電 311 並要求查找「Workforce1 職業中心」。

如果您透過職業介紹所找工作，以下小提示將對您有幫助。

一般提示

- 使用持有許可證的職業介紹所。職業介紹所必須持有消費者事務部 (DCA) 頒發的許可證。



訪問 nyc.gov/dca 或致電 311 核查許可證及投訴紀錄。

重要提示

- 職業介紹所不得以培訓課程及認證等其他服務向您收取費用。
 - 您是否就讀保安培訓學校？此等學校必須在紐約州刑事司法服務處登記註冊。
 - 您是否就讀調酒學校？紐約州營利性學校監督局會負責監管調酒學校。
- 不要使用「保證為您找到工作」的職業介紹所。職業介紹所不得保證為您找到工作。職業介紹所僅可向您推薦現有的工作機會且薪酬不低於最低工資標準。



最低工資標準由紐約州及聯邦法律設定。訪問 labor.state.ny.us 瞭解紐約市最低工資標準。

- 瞭解職業介紹所收費行情。對於大多數類型的工作，職業介紹所不得收取預付費用。職業介紹所不得收取應徵或面試費用。

職業介紹所僅可在您受到聘用後收取費用。費用的金額不得超過法律規定的上限。



訪問 nyc.gov/dca 瞭解與職業介紹所相關的法規，這些法規中包含收費資訊。

職業介紹所僅可對以下工種收取預付費用：

- 家政
- 農藝勞動者
- 家庭僱員
- 技術型工人
- 體力勞工
- 技工

預付費用必須計入總費用。

發生以下情況時您有權獲得預付費用的全額退款：

- 職業介紹所未能為您找到工作。或
- 您不接受職業介紹所介紹的工作。或
- 您在職業介紹所為您找到工作前不再與其合作。

- **要求簽署正確的書面合同。**簽署合同之前，職業介紹所必須先向您提供合同的完整條約。合同必須包含：
 - 職業介紹所的名稱、地址及消費者事務部許可證號碼
 - 工種
 - 價格
 - 費用的支付計劃
- 確保書面協議與口頭協議一致。
- 在簽署之前，要求職業介紹所以書面形式答覆您的全部問題。
- 職業介紹所必須為您提供合同副本及每筆款項的收據。妥善保管所有副本及收據。
- **不要回答非法提問。**除非是工作崗位的正當資質條件，否則僱主或職業介紹所不得提出涉及以下內容的問題：
 - 年齡
 - 種族
 - 信仰
 - 宗教
 - 膚色
 - 族源
 - 性別
 - 殘疾情況
 - 婚姻狀況
 - 伴侶狀況
 - 看護者狀況
 - 性取向
 - 外僑或公民身份
- **向消費者事務部提出投訴。**您可在線向消費者事務部(DCA)提出投訴：nyc.gov/dca，也可致電311以您慣用的語言提出投訴。提出投訴時無需告知自己的姓名或移民身份。**注意：**如果您希望消費者事務部聯絡您，則必須提供姓名及地址。

請小心防範.....

損人利己的學校

紐約市有數百所營利性學校。其開設的課程五花八門，從空調修理和美容到醫技人員培訓，應有盡有。有些學校會誤導學生。他們可能會：

- 說服您申請大筆財務補助。
- 「保證」您在畢業後有工作。
- 誇大學歷的價值，包括說學分可轉移到另一學校。

請牢記：

- 財務補助通常是您必須償還的一種貸款。其性質並不是獎學金。
- 多走訪幾家學校，
- 不要當天即報名就讀。
- 索取學校一份書面的學費取消政策。

致電311對高等教育學校提出投訴。

免費幫助

- 訪問 nyc.gov/workforce1 或致電 311 並要求查找「Workforce1 職業中心」。
- 訪問 nyc.gov 或致電 311，詢問有關免費、平價的成人教育課程資訊。

重要提示

- 提供直接社會服務的市政機構必須根據您的第一語言安排口譯和筆譯。
- 除非是為了判斷您是否具備享有福利或服務的資格，否則市政機構不得詢問您的移民身份。

其他資源

- 閱讀其他給移民的消費者保護小提示：
 - 《財務》
 - 《移民援助服務》
 - 《報稅》
- 訪問 nyc.gov/dca 獲取詳細資訊，包括：
 - 《求職者權利法案》
 - 《僱員權利及僱主義務聲明》（家庭傭工）
 - 《紐約市帶薪病假法》
 - 《紐約市通勤福利法》
- 市長移民事務辦公室 (MOIA)：訪問 nyc.gov/immigrants 獲取與 [移民就業者](#) 及 [崗位與工作](#) 相關的資訊。
- 小企業服務 (SBS)：訪問 nyc.gov/sbs 獲取 [求職者幫助](#) 資訊。
- 人權委員會：如遭受差別待遇，可訪問 nyc.gov/humanrights 或聯絡 311 提出投訴。閱讀 [《移民與紐約市工作及家庭人權》](#)。

給移民的消費者保護小提示：

財務

一般提示

- **開立銀行帳戶或信用聯盟帳戶。**紐約市提供安全、實惠的支票及儲蓄帳戶。這些帳戶計劃包括：
 - **紐約市直接存款：**如果您要直接將薪水存入銀行，您便可開立免費的支票帳戶。此類帳戶不收取月費；此類帳戶的借記卡不可透支購物或在 ATM 上透支取款；沒有最低餘額要求，或餘額要求金額不高；可免費使用線上銀行服務及線上支付帳單；行內 ATM 取款免手續費。
 - **紐約市 SafeStart 帳戶：**您可以開立最低儲蓄帳戶。此類帳戶不收取透支費用；若餘額達到規定的最低金額則不收取月費；各家銀行規定的最低餘額不盡相同，一般是 25 美元甚至更低；ATM 卡或借記卡。
- 訪問 nyc.gov/dca 或聯絡 311 進一步瞭解 [NYC 直接存款](#) 或 [紐約市 SafeStart 帳戶](#)。
-  您可使用 IDNYC 在 IDNYC 的合作銀行或信用聯盟機構開立支票或儲蓄帳戶。訪問 nyc.gov/idnyc 或聯絡 311 瞭解銀行分行地點。
- 請參閱第 9 頁，瞭解安全、實惠的支票帳戶應當具備哪些條件。
- **匯款代理並非總是最實惠的選擇，因此要對比價格。**瞭解各家金融機構、匯款公司/代理、在線匯款服務的價格，找出匯錢回家的最佳方法。查閱費用及匯率、家人收款的地點及方式。
 - **避開租賃擁有式企業。**透過租賃擁有式企業購買家居用品非常昂貴。等到租賃某件家居用品的時長足夠擁有該家居用品時，消費者平均需要多支付該用品現金標價 70% 的年百分率 (APR)。這些企業不會把價格降低太多。請貨比三家，找出最實惠的價格。
 - **謹慎使用預付借記卡。**預付借記卡有助於保持預算不超支，但要當心暗藏的費用。
 - **發薪日貸款在紐約是不合法的。**發薪日貸款是一種短期貸款，通常在下一個發薪日時需償還。借款人需承擔非常高的費用及利率。如果您收到他人向您發出的發薪日貸款要約，請向紐約州金融服務署舉報，電話：1-800-342-3736，網站：dfs.ny.gov。

重要提示

如果您沒有錢租住房屋或購買重要生活必需品，可以考慮以下替代方案：

- 瞭解人力資源局 (HRA) 緊急援助計劃，此等計劃包含現金資助。致電 311 或訪問 nyc.gov/hra 瞭解更多詳情。
- 考慮向信用聯盟機構或銀行申請小額貸款。務必貨比三家，找出利率最低者。
- 請求僱主預支工資。閱讀書面政策。確保所有費用皆合理。
- 請求親友提供小額借貸。
- 信用卡發卡機構有時允許預支現金。信用卡預支現金的利率可能比信用聯盟機構及銀行的利率高。務必對比所有費用。

- **避開支票兌現公司。**透過支票兌現公司兌現的平均費用為每年 475 美元。安全、實惠的銀行及信用聯盟帳戶比透過支票兌現公司兌現的開支低。
- **控制自己的債務。**債務可能會迅速累積，破壞個人信用紀錄，影響租住公寓、購房的能力等等。紐約市能幫助您應對債權人及債務催收公司、合併需繳款項及制定支付計劃。詳情請參閱「免費幫助」。

安全、實惠的支票帳戶應當具備哪些條件：

不收取費用或僅收取少量費用

- 月管理費或服務費不超過 3 美元
- 本行 ATM 取款免費
- 使用借記卡無需繳納手續費
- 不可使用借記卡透支購物，也不可在 ATM 上透支取款

最低金額及交易

- 對餘額及初始存款的金額要求不高（25 美元或以下）
- 可透過多種方式免費核對帳戶餘額（線上、電話、簡訊、ATM）
- 對合理的交易（例如直接存款、ATM 存取款）不收取每月費用

請小心防範.....

損人利己的放貸

- 有些金融機構提供「入籍美國公民」或「移民」貸款。這些貸款的本意是幫助給付申請入籍的費用及法律費用。如果您打算申請此類貸款，請務必對比各家銀行及信用聯盟機構的放貸條款及條件。詳情請參閱「免費幫助」。
- 二手車貸款是一種損人利己的常見放貸方式。這些貸款通常對借款人不利。與其他貸款一樣，您應當對比此類貸款的條款和條件，找出最適合自己的貸款。

以移民為目標的金融詐騙

- **祈福詐騙**：有些人會告訴您，您或您的家人將遭受厄運，需要用財物祈福消災。通常，「財物」是指現金或珠寶。您必須把自己的財物放入袋裡讓對方做法。在「祈福」期間，您的財物會被調包。在紐約市，此類詐騙以華裔族群為主要目標。
- **民間貸款組織 (Lending Circle) 詐騙**：在許多移民族群中存在不正規的民間放款組織，放貸給無法從銀行或信用聯盟機構獲得貸款的人。參與者每月付款。輪到您時您可獲得一筆款項。加入之前，請您仔細研究這些民間貸款組織。
- **算命詐騙**：「算命」在紐約是非法活動。任何人不得以算命或消災為由收取費用。

免費幫助

- 前往紐約市財務協助中心免費獲得一對一的專業財務諮詢。致電 311 安排就近的預約服務，或訪問 nyc.gov/dca 獲取更多資訊。
- 免費獲取一份徵信報告並仔細檢查內容。訪問 annualcreditreport.com 或撥打免費電話 1-877-322-8228。
- 您可透過 NYCitizenship 獲取與申請公民身份相關的免費法律幫助。您必須安排預約時間。致電 311 並說「預約入籍美國公民」，或致電 NYCitizenship 熱線電話：1-212-514-4277。
- 紐約市「移民企業計劃」開設免費的企業課程，授課語言包括西班牙語、中文、俄語、韓語、海地克里奧語、法語、孟加拉語及阿拉伯語。訪問 nyc.gov/immigrantbusinesses 或致電 311 並詢問「移民企業服務」。

其他資源

- 閱讀其他給移民的消費者保護小提示：
 - 《職業介紹所》
 - 《移民援助服務》
 - 《報稅》
- 還請訪問 nyc.gov/dca 進一步瞭解與詐騙相關的資訊。
- 市長民事務辦公室 (MOIA)：訪問 nyc.gov/immigrants 進一步瞭解移民法律及市政服務相關資訊。
- 小企業服務 (SBS)：訪問 nyc.gov/immigrantbusinesses，或致電 311 瞭解為企業主提供的免費服務。紐約市企業解決方案中心及移民企業計劃是由 SBS 運營。
- 消費者金融保護局 (CFPB)：訪問 consumerfinance.gov 進一步瞭解匯錢至國外的相關資訊。

給移民的消費者保護小提示：

報稅

在繼續閱讀之前.....

獲得免費幫助。

紐約市為合格的紐約市民提供紐約市免費報稅服務。訪問 nyc.gov/taxprep 或聯絡 311 瞭解詳細資訊。詳情請參閱「免費幫助」。

一般提示

如果您透過報稅公司繳稅，以下是給您的一些小提示。

- **務必聘用登記註冊的報稅公司。**紐約州的報稅公司必須在紐約州財政稅務廳登記註冊。訪問 tax.ny.gov，在該網站數據庫中搜尋報稅公司登記情況。
- **不使用與預期退稅相關的產品。**「預期退稅支票」(RAC) 或「退稅轉讓」是在報稅完後支付費用的一種高額付費方式。「預期退稅貸款」(RAL) 是一種高息貸款。這些產品不會加快您獲得退稅的進度。



致電 311，於上班時間要求轉接消費者事務部 (DCA)，查詢相關報稅公司被投訴的情況。

- **知悉自身權利。**報稅公司必須：
 - 在開始討論報稅服務之前，免費給您一份印列清楚且是最新版本的《報稅公司相關消費者權利法案》。
 - 張貼其合格證書、價目表，並告知是否會在政府審計時作為您的代理人。
 - 簽署每一份納稅申報單。
 - 為您提供一份納稅申報單，提供分項收據或服務清單。



絕不要簽署任何空白、未填寫完整、用鉛筆填寫的納稅申報單。這些申報單可能會在您簽署後被修改。

- **要求估算費用並以價目表核對您的分項收據或服務清單。**您有權在獲取報稅服務之前要求估算費用。報稅公司不得根據您應繳稅款的金額或預期可獲得的退稅來收費。

重要提示

- 如果透過 RAL 或 RAC 報稅，您需要支付一定的費用，獲得的退稅總額也會較低。
- 放貸方可能會收取費用和利息。提供貸款的報稅公司不得因您申請 RAL 而另行收取費用。
- 報稅公司不能宣稱 RAL 是「可立即獲取的退稅」、「可快速獲取的退稅」、「加急退稅」、「預付退稅」、「快速返現」，或以其他類似的說法來隱瞞 RAL 的貸款實質，這是屬於違法的行為。
- 報稅公司不得要求您必須申請 RAL。



詢問有關電子申報、直接存款或其他加快獲得退稅的方案。透過直接存款方式，您可在 8 至 14 個工作日內獲得退稅。

- **仔細閱讀合同中與預付卡、禮品卡相關的附屬細則。** 有些報稅公司會提議把退稅存入預付卡、禮品卡。務必核查報稅公司對這種方案的收費情況。此外，您還應當知悉使用、不使用此等卡片以及為此等卡片充值的費用；瞭解卡片是否設有有效日期；卡片遺失後如何處理。
- **向消費者事務部提出投訴。** 您可在線向消費者事務部 (DCA) 提出投訴：nyc.gov/dca，也可致電 311 以您慣用的語言提出投訴。提出投訴時無需告知自己的姓名或移民身份。**注意：**如果您希望消費者事務部聯絡您，則必須提供姓名及地址。

請小心防範.....

損人利己的企業

不論透過哪家報稅公司報稅，您可以獲取的退稅金額都是不變的。如果有報稅公司自稱可以為您獲取更高額的退稅，您應當格外小心。

以美國國稅局 (IRS) 名義實施的詐騙

您可能會收到自稱美國國稅局的來電，聲稱您欠稅或您可獲得巨額退稅。**圈套：**您需要確認、提供資訊，或支付款項。

美國國稅局絕不會：

- 致電或發送電子郵件要求獲取您的個人資訊或財務資訊。
- 要求以禮品卡支付款項。

免費幫助

- 您也許有資格獲得「紐約市免費報稅」服務，該服務包括透過美國國稅局認證的 VITA/TCE 報稅義工以在線或當面方式進行申報。如需獲取更多資訊，包括收入資格以及報稅必備文件等資訊，請訪問 nyc.gov/taxprep 或致電 311 並要求獲得報稅援助。

重要提示

- 申報納稅時可使用 IDNYC 作為身份證明。
- 有些「紐約市免費報稅」點會幫助您申請「個人納稅人識別號」(ITIN)。請查閱「紐約市免費報稅」點的詳細情況。
 - ITIN 是由美國國稅局頒發的納稅號碼。美國國稅局向外籍人士及其他需要向聯邦報稅或申報納稅但不能申請社會安全號碼的人士頒發 ITIN。
- 可前往紐約市財務協助中心免費獲得一對一的專業財務諮詢，獲取最多的退稅。致電 311 安排就近的預約服務，或訪問 nyc.gov/dca 獲取更多資訊。

其他資源

- 閱讀其他給移民的消費者保護小提示：
 - 職業介紹所
 - 財務
 - 移民援助服務
- 市長移民事務辦公室 (MOIA)：訪問 nyc.gov/immigrants 進一步瞭解移民法律及市政服務相關資訊。

備註

“

保護、改善紐約人的日常經濟生活，
創造繁榮的社會。

”